

E5 - The Storm Arrives!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] Ars

My father has taken ill.

[00:07] Ars

Father, perhaps I should
lead the next engagement...

[00:10] sign

Raven Louvent Age 36

[00:10] Raven

No! How many times must I tell you?

[00:13] Ars

But you shouldn't be fighting
in your condition.

[00:13] sign

Ars Louvent Age 9

[00:17] Raven

Given the current state of things, I must.

[00:23] Ars

*A year ago, the governor of Missian
collapsed from a terrible illness.*

[00:28] Ars

*In his will, the governor named his
younger son, Vasmarque, his successor.*

[00:33] Ars

*But the elder brother, Couran, insisted
his brother had forged the document.*

[00:40] Ars

Couran, long considered the lesser son,

[00:43] Ars

*had been making a name
for himself in battle,*

[00:46] Ars

*so quite a few retainers began to believe he
should inherit the throne according to custom.*

[00:52] Ars

The province of Missian

has thus been torn asunder,

[00:56] Ars

*split between those supporting the elder
brother and those supporting the younger.*

[01:01] Ars

Taking advantage of the situation,

[01:03] Ars

*the neighboring Province of Seitz
has pressed its offensive.*

[01:08] Ars

I'll need to take to the battlefield after all.

[01:18] Coachman

We'll arrive in Lamberg shortly.

[01:20] Coachman

But with this rain...

[01:23] Licia

No, no.

[01:24] Licia

I believe the heavens are on our side.

[01:29] Raven

Ars.

[01:30] Raven

There's a far more urgent matter
you should be thinking about.

[01:35] Raven

Why are you acting so confused?

[01:37] Raven

I'm talking about the betrothal, of course.

[01:39] Ars

B-Betrothal?

[01:41] Ars

Whose betrothal?! Mine*?!

[01:43] Raven

Yes.

[01:44] Ars

When was that arranged?!

[01:46] Raven

I don't remember exactly.

[01:48] Raven

Didn't I tell you about it?

[01:50] Ars

N-Never...

[01:52] Raven

This letter arrived the other day.

[01:55] sign

As a Reincarnated Aristocrat,

I'll Use My Appraisal Skill
to Rise in the World

[03:16] sign

As a Reincarnated Aristocrat,

I'll Use My Appraisal Skill
to Rise in the World

[03:25] Ars

Terrible news!

[03:26] Charlotte

Heya, Ars.

[03:28] Ars

I received a letter from my betrothed!

[03:31] Rietz/Rosell

Your betrothed?!

[03:32] Charlotte

I thought you were gonna marry *me*, Ars.

[03:36] Ars

Now's not the time to be joking around!

[03:39] Ars

This is the first *I've* heard
about the betrothal, too!

[03:42] Alice

Lord Ars? W-We have a visitor
claiming to be your fiancée...

[03:47] sign

Episode 5 The Storm Arrives!

[03:50] Ars

What do I do?

[03:54] Ars

*In my last life,
I never even had a girlfriend...*

[03:57] Ars

How should I act?

[03:59] Ars

What kind of person will she be?

[04:06] Licia

What a pleasure this is, Lord Ars.

[04:08] Licia

I'm Licia Pleide.

[04:11] Licia

I'm simply delighted to meet you!

[04:13] Ars

Th-The pleasure's all mine...

[04:16] Ars

She's so beautiful!

[04:16] sign

Leadership 5/10 Prowess 5/10 Ingenuity 45/73
Diplomacy 77/100 Ambition 80

[04:16] sign

Leadership 5/10 Prowess 5/10 Ingenuity 45/73
Diplomacy 77/100 Ambition 80

[04:16] sign

Licia Pleide 10 Female

[04:17] Ars

And I'm betrothed to her?!

[04:19] Ars

Did I seriously luck out h—

[04:23] Ars

A Diplomacy of 100 and Ambition of 80?!

[04:25] Ars

This girl's kind of terrifying!

[04:27] Ars

Why is her Ambition so high?!

[04:30] Ars

She looks so sweet and gentle...

[04:34] Ars

*Wait. That could all be an act
to try to make a good impression.*

[04:41] Ars

Could it be... she's here to depose me?!

[04:44] Ars

*With my father incapacitated,
I'm the only one who can stop her evil plans!*

[04:48] Ars

I won't let you fool me!

[04:50] Licia

Er, is there something on my face?

[04:53] Jean

I'm sure he's simply struck
dumb by your beauty, my lady.

[04:58] Licia

My!

[04:59] Licia

You're making me blush.

[05:00] Ars

She's adorable!

[05:02] Ars

Well, let me show you the estate.

[05:10] Jean

A-A Malkan?!

[05:12] Licia

Jean.

[05:14] Licia

Haven't you heard of Rietz?

[05:16] Licia

Tales of his battlefield exploits
have reached even our lands.

[05:21] Licia

You shan't speak ill of him.

[05:22] Licia

Apologize right now.

[05:24] Jean

I-I beg your forgiveness!

[05:26] Ars

I-It's okay...

[05:31] Maids

Welcome to our home, Lady Licia!

[05:34] Licia

Oh, how lovely!

[05:37] Licia

What a wonderful gesture!

[05:39] Licia

Thank you so much!

[05:41] Licia

My name is Licia Pleide.

[05:43] Licia

It's my utmost pleasure to meet you.

[05:45] Licia

Your mansion is astounding!

[05:47] Licia

I can see all the hard work you put into it!

[05:53] Licia

The meat here is positively delicious!

[05:56] Ars

Y-Yes, it is!

[05:58] Ars

It's suw we caught with a
method called "trapping"...

[06:01] Licia

Lord Ars, I'm afraid you have
some sauce on your mouth.

[06:06] Ars

Pardon me!

[06:07] Ars

*My communication skills are nil,
but she's keeping the conversation going.*

[06:12] Ars

*She's great at communication, she's
quick-witted, and her etiquette is masterful.*

[06:18] Ars

And above all, she's utterly beautiful!

[06:21] Ars

*If not for my Appraisal skill,
I'd be head-over-heels by now!*

[06:27] Licia

I passed through the city of
Lamberg on my way here.

[06:31] Licia

It's a wonderfully lively place, isn't it?

[06:34] Ars

Thank you for saying so.

[06:36] Ars

If the weather were better,
I'd show you around myself.

[06:39] Licia

I'm sure you'll still be able to.

[06:47] Ars

Licia...

[06:48] Ars

Can you control the weather?!

[06:52] Licia

Perish the thought, Lord Ars!

[06:53] Licia

I was watching the clouds'
movement from my carriage.

[06:56] Licia

I could tell it was merely a passing rain.

[06:59] Licia

Now that it's cleared up,
please show me around the town!

[07:03] Charlotte

Rosell, what do you make of the girl?

[07:05] Rosell

She's very beautiful and well-mannered.

[07:09] Rosell

But she kind of... scares me.

[07:12] Charlotte

You've got good instincts, kiddo.

[07:15] Charlotte

I feel the same way.

[07:16] Charlotte

That girl smells dangerous.

[07:19] Licia

Let us go!

[07:20] Ars

R-Right!

[07:23] Charlotte

Very dangerous.

[07:23] Rosell

Ouch! Ouch! Ouch!

[07:31] Child

Hey, it's Lord Ars!

[07:33] Lady A

Oh? And who might this be?

[07:34] Ars

Good day to you!

[07:36] Ars

And this is...

[07:37] Ars

My betrothed, Licia.

[07:41] Lady A

My, how delightful!

[07:44] Lady A

We must tell the others!

[07:45] Lady B

And throw a celebration!

[07:47] Ars

*I can't tell them she might
be a threat to our domain...*

[07:51] Wholesaler

I told you, that's not what you said!

[07:53] Merchant

I never ordered that crap!

[07:57] Ars

What's going on here?

[07:59] Lady C

It appears to be a dispute
over a magistone order.

[08:03] Lady C

The furniture maker
ordered flame magistones,

[08:06] Lady C

but the wholesaler brought *sound* magistones.

[08:10] Lady C

That's what you get for only
making a verbal agreement.

[08:14] Ars

I-I see...

[08:16] Ars

*As the next lord of these lands,
I should try to settle this.*

[08:20] Ars

But if I fail...

[08:21] Licia

What an incompetent boob!

[08:24] Licia

Lamberg is as good as mine!

[08:26] Ars

I can't afford to fail!

[08:28] Charlotte

Well, listen to that.

[08:31] Charlotte

A fight, is it?

[08:32] Ars

Charlotte?!

[08:34] Charlotte

How 'bout I stop it for you?

[08:36] Charlotte

One hit from my magic
would clear things right up.

[08:40] Licia

Oh, you mustn't!

[08:42] Charlotte

Huh? What's your problem?

[08:44] Charlotte

Butt out, kiddo.

[08:46] Licia

Wait... Are you the famous
mage called Charlotte?

[08:50] Charlotte

And what if I am?

[08:52] Licia

I'm *such* a fan of yours!

[08:54] Licia

Your spells are absolutely divine!

[08:56] Licia

May I please shake your hand?

[09:00] Charlotte

W-Well, if you insist...

[09:04] Charlotte

What's with that look?

[09:06] Rosell

Oh, nothing.

[09:09] Licia

Excuse me, Lord Ars.

[09:11] Licia

Would you perhaps allow me
to handle this situation?

[09:13] Ars

What? But...

[09:15] Licia

And if I do succeed in resolving it,
would you do me a favor?

[09:20] Ars

A-A favor?

[09:23] Wholesaler

You've done it now!

[09:26] Licia

Pardon me, you two.

[09:28] Licia

Please don't be so angry. Such rage
will only ruin your handsome faces.

[09:32] Merchant

Who...

[09:33] Wholesaler

Who the heck is this kid?

[09:35] Licia

I am the betrothed of Lord Ars,
the next lord of House Louvent.

[09:40] Licia

My name is Licia Pleide.

[09:42] Licia

It's a pleasure to make your acquaintance.

[09:44] Both

His betrothed?!

[09:46] Wholesaler

Hey, good for him!

[09:47] Merchant

Nice to see he's got such a pretty young gal.

[09:50] Wholesaler

Our Lord Ars is growing up!

[09:52] Ars

Th-Thank you...

[09:55] Licia

I happened to hear of your plight.

[09:57] Licia

Sound magistones, was it?

[09:58] Licia

Would you be willing to
sell them to House Pleide?

[10:01] Licia

We're unable to mine sound
magistones in our territory.

[10:05] Licia

We consider them quite precious.

[10:06] Licia

I'm willing to offer quite
a high price for them.

[10:09] Licia

Meanwhile, we have a volcano from which we mine many flame magistones.

[10:14] Licia

We could sell you our excess for a very reasonable price.

[10:17] Licia

Wouldn't that just solve everything?

[10:19] Licia

At least...

[10:20] Licia

That's what Lord Ars suggested.

[10:24] Merchant

Lord Ars...

[10:26] Merchant

You're willing to help us even with petty disputes?

[10:29] Merchant

That's fantastic!

[10:30] Wholesaler

Brilliant! That's our future lord!

[10:35] Ars

I'd like to make one request to prevent such things from happening again.

[10:39] Ars

Even when negotiating between friends, please write up a contract.

[10:43] Wholesaler

Yeah, I'm so sorry.

It's just such a pain sometimes...

[10:46] Ars

I know.

[10:48] Ars

But let's all do our best!

[10:50] Ars

Thank you so much, Licia.

You were a huge help.

[10:53] Licia

I'm just glad to see everyone's settled down.

[10:57] Ars

Her diplomacy is definitely next-level.

[11:04] Ars

I'm sorry to make you walk around so much.

[11:07] Licia

Not at all!

[11:08] Licia

I learned so much, so it was time well spent!

[11:12] Charlotte

I admit you did okay back there,
but that doesn't mean I accept you.

[11:17] Charlotte

What's this "betrothed" crap, anyway?

[11:20] Charlotte

Must think you're pretty hot...

[11:25] Licia

Lord Ars?

[11:27] Licia

That favor I mentioned earlier...
May I share it with you now?

[11:31] Ars

Here it comes!

[11:32] Licia

I'd like to ask you a question.
Will you answer me truthfully?

[11:36] Ars

Of course!

[11:38] Licia

What sort of person do you like?

[11:43] Ars

What kind of question is that?

[11:46] Ars

I don't know...

[11:47] Ars

I can't figure out what she's after!

[11:52] Ars

No, she's too smart. I can't outthink her.

[11:59] Ars

So I'll just have to meet her head-on!

[12:03] Ars

I... I...

[12:05] Ars

I like people who speak their minds
and hide nothing from me!

[12:16] Licia

Very well. I'll keep that in mind.

[12:22] sign

As a Reincarnated Aristocrat,

I'll Use My Appraisal Skill
to Rise in the World

[12:27] sign

As a Reincarnated Aristocrat,

I'll Use My Appraisal Skill

to Rise in the World

[12:28] Ars

That evening, we ate an extravagant meal Rietz prepared for us,

[12:33] Ars

and Charlotte put on an amazing magic display that everyone enjoyed.

[12:41] Ars

I never did manage to find out what Licia was after...

[12:45] Ars

She's staying the night, though, so I'll pick up again tomorrow.

[12:55] Licia

Please keep quiet!

[12:58] Ars

Er, are you aware this is my room?

[13:00] Ars

If you got the wrong room...

[13:02] Licia

I didn't.

[13:03] Licia

I had someone show me the way to your room,

[13:05] Licia

then I slipped out later.

[13:08] Ars

But why?!

[13:09] Licia

To see the look of shock upon your face!

[13:12] Ars

She's totally messing with me.

[13:15] Licia

On our way home today, did you not say you prefer girls who speak their minds?

[13:20] Ars

I did.

[13:22] Licia

So I came here hoping to have an honest conversation.

[13:30] Ars

Alone in a room with a girl at night...

[13:33] Licia

Thank you for the tea.

[13:33] Ars

What should I do?

[13:36] Licia

It's quite delicious.

[13:38] Ars

S-So, what did you want to talk about?

[13:42] Licia

I wish to know what you think of me.

[13:46] Ars

Wh-What do you mean?

[13:49] Licia

I have a special talent for telling how people feel just by looking at them,

[13:54] Licia

even if they're trying to hide it.

[13:59] Licia

The emotion you conveyed when you first saw me...

[14:02] Licia

was suspicion.

[14:04] Licia

Entirely understandable, as we'd only just met.

[14:08] Licia

But I pride myself on my ability to put people at ease with a few minutes' conversation.

[14:15] Licia

And yet everything I did only seemed to deepen your suspicions of me.

[14:19] Licia

Then in the end, you said that you wished to know my true feelings.

[14:26] Licia

What is it about me that you distrust?

[14:31] Ars

Her observational skills are really something else.

[14:35] Ars

Maybe that's been making her feel uneasy.

[14:38] Ars

She probably never dreamed someone would be able to see her stats...

[14:42] Ars

I could probably just dodge the question. But...

[14:46] Ars

Licia.

[14:49] Ars

I have the ability to see a person's abilities, aptitudes, and level of ambition.

[14:55] Ars

You have an incredible talent for diplomacy

[14:56] sign

Diplomacy 77/100

[14:58] Ars

and far more ambition than most people.

[14:58] sign

Ambition

[15:01] Ars

It inclines me to think that your actions are entirely calculated,

[15:04] Ars

and that you have some kind of ulterior motive.

[15:09] Ars

I mean, I don't know if you'll believe me, of course...

[15:12] Licia

A-Ambition for what?

[15:14] Licia

I don't doubt you in the slightest.

[15:16] Licia

In fact, that explains everything about your behavior.

[15:19] Ars

You really believe me?

[15:21] Licia

Yes.

[15:23] Licia

It is true that I have ambition.

[15:27] Ars

Wh-What is it you're after?

[15:31] Licia

Must I say it?

[15:34] Licia

The only ambition a woman might have

[15:37] Licia

is for an amazing man to fall in love with her at first sight.

[15:47] Licia

Please, say something!

[15:49] Ars

Th-That's wonderful!

[15:51] Ars

Oh, shoot!

[15:53] Ars

Her statement and expression were both so cute, I ended up staring...

[15:57] Ars

But she's right.

[15:59] Ars

The best path to survival for a lord's daughter is to marry a powerful man.

[16:05] Ars

Which means being betrothed to the lord of a weak domain, like me, must be less than ideal.

[16:12] Licia

For the first time, I can tell exactly what you're thinking.

[16:17] Licia

It's true that House Louvent's territory is quite small.

[16:21] Licia

If you'd proven yourself to be an oaf,

[16:23] Licia

I'd have done whatever was necessary to break off our engagement.

[16:28] Licia

But spending time with you today changed my mind.

[16:33] Licia

I believe I do wish to marry you, Lord Ars.

[16:38] Ars

B-But why?

[16:39] Ars

The fact remains my territory is small, so...

[16:43] Licia

It's only small for now.

[16:45] Licia

You have great promise, Lord Ars.

[16:48] Licia

The events of today confirmed for me that House Louvent will prosper in the future.

[16:53] Ars

I'm just surrounded by amazing people...

[16:56] Ars

They're always doing so much for me.

[16:59] Licia

That's precisely what I mean.

[17:03] Licia

The people of Lamberg truly adore you.

[17:07] Licia

When I introduced myself as your betrothed,

[17:10] Licia

I could tell that they were as happy for you

as they would be for their own family.

[17:15] Licia

It made me realize...

[17:17] Licia

You're loved for who you are,
without even trying for it.

[17:21] Licia

That may be the most important
ability in a lord.

[17:27] Licia

I've come to love you just as deeply
as the people of Lamberg do.

[17:34] Ars

Th-Thank you...

[17:38] Licia

I should return to my room now.

[17:41] Licia

Goodnight!

[17:51] Ars

That was the stupidest response possible!

[17:54] Ars

Who the heck says "thank you" to that?!

[17:56] Ars

*For the first time,
a girl told me she loves me...*

[18:00] Ars

*Who'd have thought her ambition
would be something so charming?*

[18:04] Ars

And she did honestly speak her mind with me.

[18:08] Ars

She didn't even question my Appraisal skill.

[18:13] Licia

O-Oh, what a foolish thing I've done!

[18:18] Licia

*Sneaking into a gentleman's bedroom?
How utterly disgraceful!*

[18:21] Licia

And then I fled in sheer embarrassment...

[18:25] Licia

My face must have been as red as could be!

[18:29] Licia

But...

[18:36] Licia

*This is the first time I've told
someone how I truly feel.*

[18:48] Licia

The world of nobility is an awful place.

[18:51] Licia

Everyone lies.

No one says what they really think.

[18:54] Licia

*They don't hesitate to take others down
to ensure their own position or power.*

[18:59] Licia

*I always hated my ability to sense
such sentiments among them.*

[19:06] Licia

Until one day...

[19:08] (Flashback) Madam A

She used to be the lowliest of nobility.

[19:12] (Flashback) Madam B

And now she's married her way above even us!

[19:17] Licia

*If a strong man with political power
falls in love with you at first sight,*

[19:21] Licia

*you can escape this awful world
of scheming and plotting!*

[19:25] Licia

From the moment I realized that,

[19:27] Licia

*I started to treasure this ability
I previously hated so much.*

[19:33] Licia

I'd already seen the worst,

[19:35] Licia

so I learned to say things I didn't mean.

[19:38] Licia

*I initially had no interest in marrying
into the minor House Louvent.*

[19:45] Licia

I needed to wed into one much stronger.

[19:48] Licia

*My intention was simply to make a good
impression and form a favorable bond.*

[19:54] Licia

*And yet... not only did I fail,
I even made him suspicious.*

[19:59] Licia

Despite my best attempts at conversation,

[20:02] Licia

despite repeated uses of my killer smile,

[20:05] Licia

his suspicions only deepened.

[20:07] Licia

I couldn't tell what he was thinking, either.

[20:11] Licia

But...

[20:12] (Flashback) Ars

Er...

[20:13] (Flashback) Ars

The roads in Lamberg aren't the best.

[20:15] (Flashback) Ars

It must be hard to walk in those shoes.

[20:17] (Flashback) Licia

No, it's quite all right.

[20:19] (Flashback) Ars

Hold on just a minute!

[20:23] (Flashback) Ars

Take this.

[20:24] (Flashback) Ars

This salve will help if you get any blisters.

[20:27] (Flashback) Ars

*You might not need it,
but take it just in case you do.*

[20:32] Licia

Lord Ars is kind.

[20:35] Licia

*His kindness is boundless,
not tied to anyone's rank or position.*

[20:41] Licia

*The people of his domain treat him
as they would their own families.*

[20:46] Licia

Ah... what a beautiful world that is!

[20:50] Licia

I want to be a part of it!

[20:53] Licia

I'm enchanted by him.

[20:59] Licia

*Then I told him how I really felt,
and he accepted me just as I am...*

[21:06] Licia

*Oh, God, I truly am grateful
to you for giving me this power!*

[21:11] Licia

I finally know how to use it!

[21:14] Licia

Lord Ars is strong and able.

[21:18] Licia

*But I'm sure his kindness
will lead him into trouble.*

[21:22] Licia

That's why I want to stay right by his side,

[21:26] Licia

*and should anyone hinder the
beautiful world he's building...*

[21:29] Licia

I'll crush every single one of them!

[21:33] Jean

L-Lady Licia?

[21:38] Ars

*After Licia left, we
began exchanging letters.*

[21:43] Ars

*I've never had a pen pal,
so I'm always so nervous when writing her.*

[21:48] Ars

Dear Licia. Have you been well?

[21:51] Ars

*I was glad to hear the flower
seeds I gave you are growing.*

[21:55] Ars

*I'm sure they'll blossom
beautifully by next spring.*

[22:00] (Flashback) Ars

These are flowers that bloom here.

[22:03] (Flashback) Ars

You said they were beautiful, so...

[22:05] (Flashback) Licia

Why, thank you so much!

[22:08] (Flashback) Licia

You truly are kind, Lord Ars.

[22:11] (Flashback) Ars

No, not at all!

[22:13] (Flashback) Licia

*You still haven't responded
to my declaration of love.*

[22:17] (Flashback) Ars

Oh, well, er...

[22:19] (Flashback) Licia

You need not do so immediately.

[22:23] (Flashback) Licia

*I'll do my best so that you fall
in love with me at first sight.*

[22:26] (Flashback) Ars

E-Er, I—

[22:28] (Flashback) Licia

But I've made up my mind
to marry you, Lord Ars.

[22:39] Ars

*There have been fewer skirmishes lately,
and life has been quite peaceful.*

[22:44] Ars

*The succession dispute over the Missian
governorship has reached a lull for now.*

[22:50] Ars

Also, something wonderful has happened!

[22:53] Ars

My father's illness has abated somewhat.

[22:57] Ars

*It could be because he's less
worried about going to war.*

[22:59] Ars

*He may be able to walk
around the gardens soon.*

[23:03] Ars

*I hope I can introduce you
to him properly next time.*

[23:05] Ars

Perhaps over a meal...

[23:09] Ars

The next time we meet, I will tell you.

[23:14] Ars

I think I want to marry you, too, Licia.

[23:18] Ars

*I wish life could remain
this peaceful forever.*

[23:25] Rietz

Lord Ars.

[23:26] Ars

Rietz... That's a rather unnerving expression.

[23:29] Rietz

I'm afraid you'll be facing
a rather difficult trial.

[23:33] Rietz

But I have faith that you can overcome it.

[23:36] sign

Next Time

The Face of a Warrior

[23:37] Rietz

Next time: "The Face of a Warrior."

Revision #1

Created 2025-04-02 21:33:30 UTC by whimsee

Updated 2025-04-02 21:33:30 UTC by whimsee